

去年十一月，加拿大代表团访华之行在两国成了头条新闻。这是出外找寻商业机会的加拿大贸易代表团中规模最大也最成功的。在北京和上海举行的仪式上，两国签订了价值八十亿元的合同、意向书及谅解备忘录。

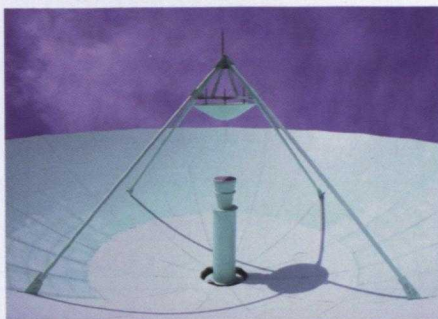
这次访华标志了为期数月的仔细筹备工夫和多年来为了发展初步的商业联系和私人关系所作的一番努力。这番努力令两国的贸易关系得以起步发展。

加拿大统计部资料显示，加拿大与中国之间的双边贸易总额在一九九四年达到六十二亿元，打破了以往的纪录，比上一年增加了百分之三十。加拿大对华出口总值约二十三亿元货品，而从中国进口的货品总值也达三十九亿元左右。

访华代表团带来的种种成果令前途更趋明朗。在加中贸易理事会 (Canada China Business Council) 的名义下，来自加拿大各地不同行业的大小企业签订了与各式各样经济活动有关的协定。

能源方面，加拿大原子能有限公司 (Atomic Energy of Canada Limited) 与中国国家核能公司 (China National Nuclear Corporation) 签署了一份就兴建两座700兆瓦的CANDU-6发电厂事宜展开商务谈判的谅解备忘录。Dessau 国际有限公司 (Dessau International Ltd.) 率领一个包括卑诗水电国际 (B.C. Hydro International) 及魁省水电国际 (Hydro) 的财团，与四川电力局签署了协定书，对在四川省建设 3500 兆瓦的水力发电厂及灌溉堤坝进行研究。

矿业方面，Barrick Power Gold Corporation 跟中国国家金矿公司 (China National Gold Corporation) 签订了意向书。温哥华的中国金矿公司 (China Gold Corporation) 也会在金矿开采方面投资六百万美元。电信业也进行了不少交易。在同业中占领导地位的北方电讯 (Nortel) 与广东省邮电局签订了价值二亿六千万美元的器材订单。除此之外，其他企业也订立了不少交易。位于 Kanata 的敏迪公司 (Mitel Corporation) 合资成立了天芝敏迪通讯有限公司 (Tianchi-Mitel Telecommunications Corporation)。蒙特利尔的 SR 电讯公司为其农村电话系统签订了价值二千一百五十万美元的订单。同样位于蒙特利尔的 Harris Farinon Canada Inc. 也签订了一千四百万美元的数字式微波无线电器材售货订单。Tradeglobe 集团位于温哥华的成员公司 ChinaLink 跟 JiTrong 通讯公司 (JiTrong Communications Co.) 也进行合资



letter of agreement with the **Sichuan Electric Power Administration** to study construction of a 3,500 megawatt hydroelectric and irrigation dam in the Province of Sichuan.

In mining, **Barrick Power Gold Corporation** signed a letter of intent with the **China National Gold Corporation (CNGC)**. A \$6 million dollar investment in gold exploration will also be made by **China Gold Corporation** of Vancouver. The telecommunications sector saw a flurry of deal-making. Industry leader **Nortel** signed a \$260 million equipment order by the **Guangdong Province Posts and Telecommunications Administrative Bureau (GPTB)**. But many other firms also signed deals. Kanata-based **Mitel Corporation** entered into a joint venture to form the **Tianchi-Mitel Telecommunications Corporation (TMTC)**. **SR Telecom Inc.** of Montreal signed \$21.5 million of orders for its rural telephone systems. **Harris Farinon Canada Inc.**, also of Montreal, signed letters of intent for \$14 million of digital microwave radio equipment purchases. And Vancouver-based **ChinaLink**, a member of the **Tradeglobe** group, entered into a joint venture with **JiTrong Communications Co.** to provide information and communications systems.

Engineering and construction was another sector that saw much business done. **Bennett & Wright International** of Toronto was awarded a contract by **Sanioon Enterprises** for a mixed-use real estate project. **Bethune International Group** of Toronto entered a joint venture to build a new telecommunications tower in Chengdu, Sichuan Province. **AGRA Industries Ltd.** of Mississauga formed a joint venture with **Bridge Machinery**

protocole d'entente relatif à l'initiation de négociations commerciales dans la construction de deux centrales CANDU-6 de 700 mégawatts. La société **Dessau International Ltée** a, à la tête d'un consortium dont font partie **BC Hydro International** et **Hydro-Québec International**, signé avec l'Administration de l'énergie électrique du Szu-chuan une lettre d'accord relative à l'étude de la construction, dans la province du Szu-Chuan, d'un barrage destiné à l'irrigation et à la production de 3500 mégawatt d'électricité.

Dans le secteur minier, la **Barrick Power Gold Corporation** a signé une lettre d'intention avec la **Société nationale de l'or de la Chine**. Par ailleurs, la **China Gold Corporation** de Vancouver effectuera des travaux d'exploration pour un montant de 6 millions de dollars. De nombreuses ententes ont été signées dans le secteur des télécommunications.

Nortel, un des géants de ce secteur, s'est vu attribuer par le Bureau administratif des postes et télécommunications de la province du Kuang-tung une commande d'équipements d'une valeur de 260 millions de dollars. De nombreuses autres sociétés ont également signé des ententes. Ainsi la **Mitel Corporation** de Kanata a conclu un accord de coentreprise sous la raison sociale de **Tianchi-Mitel Telecommunications Corporation**. **SR Télécom inc.** de Montréal a obtenu une commande de systèmes de téléphone ruraux s'élevant à 21,5 millions de dollars. **Harris Farinon Canada inc.**, également de Montréal, a signé des lettres d'intention portant sur des achats d'équipements hertziens numériques valant 14 millions de dollars. La société vancouveroise **ChinaLink**, membre du groupe **Tradeglobe**, a formé une coentreprise avec **JiTrong Communications** pour la fourniture de systèmes de communications et de traitement de données.

De nombreux contrats ont été conclus également dans les secteurs de l'ingénierie et de la construction. **Les Entreprises Sanioon** ont attribué à **Bennet & Wright International** de Toronto un marché de construction immobilière à usages multiples. Le groupe **Bethune International** de Toronto a conclu un accord de coentreprise pour la construction d'une

